

Enfermagem 13 Utilisation des médicaments



- Expliquer les médicaments prescrits et les médicaments en automédication
- Donnez des instructions claires sur le dosage
- Lire et interpréter les fiches d'information sur les médicaments
- posologie, principes de base de la pharmacologie, symboles d'emballage, gestion des déchets, instructions d'administration

La posologie (la dose)

Indiquer la quantité et la fréquence d'un médicament.

(A posologia (a dose) — Indicar a quantidade e a frequência de um medicamento.)

Le comprimé Forme solide à avaler; distinguer le comprimé effervescent.

(O comprimido — Forma sólida para engolir; distinguir o comprimido efervescente.)

La gélule Capsule contenant le médicament en poudre ou liquide.

(A cápsula — Cápsula contendo o medicamento em pó ou líquido.)

La suspension Médicament liquide à agiter avant usage (souvent pour enfants).

(A suspensão — Medicamento líquido a agitar antes do uso (frequentemente para crianças).)

Le générique Médicament équivalent au princeps, souvent moins cher.

(O genérico — Medicamento equivalente ao de referência, frequentemente mais barato.)

Le conditionnement L'emballage: boîte, blister, flacon; vérifier la date de péremption.

(A embalagem — Acondicionamento: caixa, blister, frasco; verificar a data de validade.)

Le pictogramme Symbole sur l'emballage (ne pas avaler, inflammable, tenir hors de portée des enfants).

(O pictograma — Símbolo na embalagem (não engolir, inflamável, manter fora do alcance das crianças).)

La date de péremption Ne pas utiliser après cette date; jeter en conséquence.

(A data de validade — Não usar após esta data; deitar fora em consequência.)

La durée du traitement Période pendant laquelle prendre le médicament (jours, semaines).

(A duração do tratamento — Período durante o qual tomar o medicamento (dias, semanas).)

La demi-vie Concept pharmacologique utile pour expliquer fréquence et arrêt progressif.

(A meia-vida — Conceito farmacológico útil para explicar a frequência e a interrupção progressiva.)

La posologie pédiatrique Dosage adapté aux enfants (mg/kg).

(A posologia pediátrica — Dosagem adaptada às crianças (mg/kg).)

L'ordonnance Document médical prescrivant un traitement.

(A receita médica — Documento médico que prescreve um tratamento.)

La prescription La recommandation du médecin; respecter la durée et la posologie.

(A prescrição — A recomendação do médico; respeitar a duração e a posologia.)

Administrar (donner) Donner un médicament à un patient; conjuguer pour instructions.

(Administrar (dar) — Dar um medicamento a um paciente; conjugar para instruções.)

La notice Document d'information joint au médicament (effets, contre-indications).	<i>(A bula — Documento informativo anexado ao medicamento (efeitos, contraindicações).)</i>	Inhaler / Inspirer Mode d'administration (aérosol, nébuliseur) pour voies respiratoires.	<i>(Inalar / Inspirar — Modo de administração (aerossol, nebulizador) para vias respiratórias.)</i>
La pharmacovigilance Signalement des effets indésirables aux autorités de santé.	<i>(A farmacovigilância — Notificação de efeitos adversos às autoridades de saúde.)</i>	Appliquer Poser localement (crème, patch); indiquer fréquence et durée.	<i>(Aplicar — Colocar localmente (creme, adesivo); indicar frequência e duração.)</i>
L'effet secondaire Réaction indésirable possible à un médicament.	<i>(O efeito secundário — Reação indesejável possível a um medicamento.)</i>	Prendre (se prendre) Verbe pour indiquer la consommation orale: «Prendre un comprimé».	<i>(Tomar (se tomar) — Verbo para indicar a ingestão oral: "Tomar um comprimido".)</i>
La contre-indication Situation où le médicament ne doit pas être utilisé.	<i>(A contraindicação — Situação em que o medicamento não deve ser utilizado.)</i>	Avaler Action de faire passer par la gorge (avec de l'eau).	<i>(Engolir — Ação de fazer passar pela garganta (com água).)</i>
La voie d'administration Voie orale, cutanée, intraveineuse, intramusculaire, sublinguale.	<i>(A via de administração — Via oral, cutânea, intravenosa, intramuscular, sublingual.)</i>	Rincer Nettoyer la bouche ou l'œil après application si la notice l'indique.	<i>(Enxaguar — Limpar a boca ou o olho após aplicação se a bula indicar.)</i>
La conservation Modalités: température, réfrigération, à l'abri de la lumière.	<i>(A conservação — Condições: temperatura, refrigeração, protegido da luz.)</i>	Jeter (se débarrasser de) Gestion des déchets médicaux: pharmacie ou collecte spécialisée.	<i>(Descartar (livrar-se de) — Gestão de resíduos médicos: farmácia ou recolha especializada.)</i>

1. Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.

- | | |
|-----------------------------|---|
| a. La posologie | 1. Manière dont on donne le médicament : oral, cutané, injectable, etc. |
| b. La voie d'administration | 2. Document du médecin prescrivant un traitement précis à suivre. |
| c. L'ordonnance | 3. Indication écrite de la quantité et de la fréquence des prises. |

a-3 b-1 c-2



2. Folheto informativo de um novo anti-histamínico (QR: Áudio)

Preencha as lacunas: posologie, posologie, date, jeûn, boîte, notice, médicament, antihistaminique, dose, élimination, comprimé



Vous venez d'acheter en pharmacie un nouvel (1) _____ contre le rhume des foins. Ce (2) _____ est en vente libre, mais la (3) _____ est très claire : il faut toujours respecter la (4) _____ indiquée. La (5) _____ quotidienne recommandée est d'un (6) _____ par jour, à prendre avec un verre d'eau, de préférence le matin, à (7) _____. Il est déconseillé de conduire si vous ressentez une forte somnolence. En cas d'oubli, il ne faut pas prendre de dose double le même jour. La (8) _____ maximale ne doit jamais être dépassée, même si les symptômes restent importants.

La notice explique aussi comment conserver le médicament. Les comprimés doivent rester dans la (9) _____ de médicaments d'origine, à l'abri de la lumière et de l'humidité, et hors de portée des enfants. Il faut vérifier régulièrement la (10) _____ de péremption indiquée sur le conditionnement. Si le médicament est périmé, ou si vous n'en avez plus besoin, vous ne devez pas le jeter à la poubelle ou dans les toilettes. La pharmacie propose un service d' (11) _____ des déchets médicamenteux : il suffit de rapporter la boîte entière, avec les restes de comprimés et la notice.

Você acaba de comprar na farmácia um novo anti-histamínico contra a febre do feno. Este medicamento é vendido sem receita, mas o folheto informativo é muito claro: é preciso sempre respeitar a posologia indicada. A dose diária recomendada é de um comprimido por dia, a tomar com um copo de água, de preferência de manhã, em jejum. Não é aconselhável conduzir se você sentir muita sonolência. Em caso de esquecimento, não se deve tomar dose dupla no mesmo dia. A posologia máxima nunca deve ser ultrapassada, mesmo que os sintomas continuem importantes.

O folheto informativo também explica como conservar o medicamento. Os comprimidos devem permanecer na embalagem original do medicamento, ao abrigo da luz e da umidade, e fora do alcance das crianças. É preciso verificar regularmente a data de validade indicada na embalagem. Se o medicamento estiver vencido, ou se você não precisar mais dele, você não deve jogá-lo no lixo ou no vaso sanitário. A farmácia oferece um serviço de eliminação de resíduos de medicamentos: basta devolver a caixa inteira, com os comprimidos restantes e o folheto informativo.

(1) antihistaminique, (2) médicament, (3) notice, (4) posologie, (5) dose, (6) comprimé, (7) jeûn, (8) posologie, (9) boîte, (10) date, (11) élimination

1. Pourquoi la notice insiste-t-elle sur le fait de ne jamais dépasser la posologie maximale ?

2. Que devez-vous faire si vous oubliez de prendre votre comprimé un matin ?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

1. La personne appelle pour vérifier la posologie et la durée du traitement.
2. On lui a demandé de prendre deux gélules en une seule prise chaque matin.
3. Elle demande aussi des conseils sur les effets secondaires et la gestion des boîtes restantes.

Verdadeiro Falso



1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. Pour ce traitement, vous _____ un comprimé le matin et le soir pendant cinq jours. *(Para este tratamento, você toma um comprimido de manhã e à noite durante cinco dias.)*
a. prenez b. prends c. prend d. prenez
2. Avant d'utiliser la suspension, vous _____ le flacon et vérifiez la date de péremption. *(Antes de usar a suspensão, você agita o frasco e verifica a data de validade.)*
a. agitez-vous b. agitez c. agitez d. agiter
3. Après avoir appliqué la crème, vous _____ bien vos mains pour éviter d'en mettre dans les yeux. *(Depois de aplicar o creme, você enxágua bem as mãos para evitar colocar nos olhos.)*
a. rincez-vous b. rinçait c. rince d. rincez

1. prenez 2. agitez 3. rincez

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

Demander des précisions sur une ordonnance

Patient: *Bonjour, j'ai cette ordonnance de mon médecin, mais j'aimerais que vous m'expliquiez la posologie, s'il vous plaît.
(Olá, tenho esta receita do meu médico, mas gostaria que você me explicasse a posologia, por favor.)*

Pharmacien: *Bien sûr : pour cet antibiotique, c'est un comprimé à avaler matin et soir pendant sept jours, avec un grand verre d'eau, et il faut absolument respecter la durée du traitement.
(Claro: para este antibiótico, é um comprimido para engolir de manhã e à noite durante sete dias, com um copo grande de água, e é absolutamente necessário respeitar a duração do tratamento.)*



Pharmacien: *Pour l'antalgique, vous pouvez prendre un à deux comprimés en cas de douleur, maximum six par jour, et il ne faut pas surdoser, même si la douleur est forte.*

(Para o analgésico, você pode tomar de um a dois comprimidos em caso de dor, no máximo seis por dia, e não deve ultrapassar a dose, mesmo que a dor seja forte.)

Patient: *D'accord, et est-ce qu'il y a des contre-indications ou des effets secondaires importants à surveiller ?*

(Certo, e há contraindicações ou efeitos colaterais importantes a observar?)

Pharmacien: *Oui, si vous avez des problèmes de foie, il faut d'abord consulter un professionnel de santé, et si vous avez des nausées, des boutons ou des vertiges, vous arrêtez la prise et vous appelez votre médecin.*

(Sim, se você tiver problemas na fígado, deve primeiro consultar um profissional de saúde e, se tiver náuseas, erupções na pele ou tonturas, você para de tomar e liga para o seu médico.)

Pharmacien: *Pensez aussi à vérifier la date de péremption, à conserver les sirops au réfrigérateur après ouverture, et à rapporter les médicaments non utilisés à la pharmacie pour la collecte des déchets pharmaceutiques.*

(Pense também em verificar a data de validade, em guardar os xaropes na geladeira após a abertura e em devolver os medicamentos não utilizados à farmácia para a coleta de resíduos farmacêuticos.)

Patient: *Très bien, merci, c'est plus clair, je vais suivre exactement vos conseils.*

(Muito bem, obrigado, ficou mais claro; vou seguir exatamente os seus conselhos.)

1. Quand vous recevez une nouvelle ordonnance, quelles questions posez-vous généralement au pharmacien ?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

D'après l'ordonnance, je dois prendre ... le matin et le soir pendant ... / Je consulte la notice, surtout la posologie et les contre-indications. / En cas de doute, je demande conseil au pharmacien ou au médecin.



1. Quand vous commencez un nouveau traitement, quelles informations regardez-vous en priorité sur l'ordonnance ou la notice pour suivre correctement la posologie et la durée ?
-

2. Racontez une situation où vous avez eu un effet secondaire ou un doute sur un médicament : que faites-vous et à qui demandez-vous conseil ?
-

7. Escrita: Email (QR: IA+)

Objet : Conseils pour mes médicaments pendant le déplacement

Bonjour,

Je pars à Lyon trois jours pour la conférence, et j'avoue que je suis un peu stressé à cause de mon **traitement**. Mon médecin m'a prescrit un **comprimé** pour la tension, à prendre une fois par jour, mais je ne suis pas sûr d'avoir bien compris la **posologie**.

Sur la **notice d'information**, il est écrit : « 1 comprimé le matin, par **prise orale**, à heure fixe, pendant le repas. » Je me lève tôt pour prendre le train. Est-ce que je peux le prendre dans le train avec un café ? Et si j'oublie une **prise**, que dois-je faire ?

Merci d'avance pour ton aide,

Marc



Escreva uma resposta apropriada: *Merci pour ton message, je comprends que... / Tu peux prendre le comprimé... / Si tu oublies une prise, il est préférable de...*
